

外国文学名著导读

外国文学名著导读

主 编 郑忠信

副主编 许可权

孙 冰

张国生

罗明洲

郝清菊

河南大学出版社

序

学习外国文学，其根本是阅读作品。非如此而大谈什么形象、主题等，则不是实事求是的态度。

一部文学史，是由各个时代的文学前后承续起来而汇成长河的。一个时代的文学，总是由许多流派、集团的文学主张、创作实绩等等的差异、矛盾甚至斗争所构成。而流派、集团，则是集中了一批具体的诗人和作家。一个人怎样成为作家、诗人的呢？不是由于他的生老病死、爱情婚姻，而是他的一部部作品。因此，对于一些文学史现象或是作家，不管是学习、讲授还是研究，如果离开阅读作品，则无疑成了无源之水，无本之木。

那些论述讲解作品的文章书籍，都只是“导游说明”，而作品本身才是“风景名胜”。一个人不亲自去一趟黄山、张家界，不游西湖、九寨沟，仅靠一纸“导游说明”，显然不能够领略那些旖旎山水、烟雨楼台的照人风采。

文学是语言的艺术。世界上据说有5641种语言。文学是历史与现实的产物。世界文明史已有五六千年了；世界上有那么多的国家和民族。每个时代都有文学，每个国家和民族都有文学，每种语言都有它艺术化的文字或口头的作品。文学作品真是汪洋大海般的广阔深远、多不胜数！但由于各方面的原因，我们即使只读那些典范、精华之作，也常有顾此失彼之感。再说我们能学会几种语言呢？就是外语专家又有几个能懂梵文、马雅文、巴比伦楔形文字、古希腊文、拉丁

文、达里文呢？一个人不可能成为通才。中文系外国文学的教与学，主要是用汉语。读文学作品还是靠优秀的译本（当然读英美诗，还是应读点英文原作；读俄罗斯苏联的诗，还是当读点俄文原作为好）。

我国的文学翻译成绩突出，种类很多。译本有旧有新，有优有劣，也不可能见了译本就读。因此，应该有好的选本。中国传统是很讲究选本的。《昭明文选》、《唐诗三百首》、《古文观止》等等，人们有口皆碑。发蒙的本子，总依之为根本。外国文学也应有类似的选本。

外国文学同中国古代诗文不一样，多为长篇；一些选本里的作品也多是节选的片断。这些片断固然是精粹之作，但不过是一鳞半爪。虽可窥见一斑，但终不是全豹。周煦良主编的《外国文学作品选》四大卷，30年来影响很大，颇有成绩。但也有不足之处：一是数量多，二是虽有故事梗概，但还是难见全貌。其他的几种作品选或许能克服上述之不足，但影响不大。选文当否，尚可议论。

目前，摆在大家面前的这本《外国文学名著导读》就是一本非常适宜的书。它精选了48部名家名作。每部作品分四个部分。“人物提要”简要说明了主要人物的身份、地位、人际关系和性格特征。“作品概览”在全面完整叙述故事梗概的过程中穿插了原著的重点章节选段。两部分力求忠实于原著，使读者对作品既有宏观性的全景式把握，又有特写式的微观把握。梗概和选段水乳交融，形成与原著毫无二致的构成体制，并且十分注意原著的艺术风格和叙述角度。实际上是一次艺术上的再创造，试图让读者捧读时有“不是春光，犹似春光”之感。从选本来说，确实弥补了以往《作品选》泛而片断之不足，前进了一大步。

更突出的是，它远远超过了一般的“选本”，而是一部导读性的学术著作了。第三部分“作品评析”包括“作家简介”、“思想内容”和“艺术成就”三项，论述中评价公允并注意吸收近年来国内外科研新成果，使读者进入到了“理性”范畴，便于更深入地“感觉”作品。第四部分“创作与社会”则是一次大胆的尝试和创新。它包括

“构思与创作”、“出版及社会影响”两项，将作家、作品、读者与社会联姻，为读者理解把握作品提供了一个崭新的视角。以上这些精心设置的导读内容堪称为本书之主体，使之较其它选本略胜一筹，颇有新意。总之，无论选本还是导读的体例和内容，都基于一种新的和较高的起点。本书的作者从17省、市大半个中国云集一起。他们有的是年高望重，在国内享有盛誉的老专家、老教授，有的是才情横溢的后起之秀。他们不论长幼资历等悬殊，协调一心，刻意求精，成绩斐然。本书确实具有科学性、整体性、可读性和启迪性等特点。既是高等院校外国文学课程的必备教材，也是广大文学爱好者的良师益友。

《导读》属多人文集。众多作者，天南地北，荟集著述，并不容易；众多作者合写一本书，也难免风格各异。但本书在注意思想性、科学性和知识性的同时，还特别顾及到全书风格的整一化。这种整一化，完全有赖于主编在体例设计上的匠心和编辑统稿时的辛劳。我与忠信同志相识，当追溯至四年前古城开封的一次学术研讨会。当时他的谨厚质直、执着热诚和心劲，给我留下了很深的印象。近年来，他除了为全国和河南省外国文学研究会作了大量工作外，还先后主编了《外国文学新编》、《外国文学指要》等书，充分体现了强烈的事业心、求实精神以及在专业学术方面不倦地探索 and 追求。他自认为才疏学浅，只能做一些低层次的工作。但我认为，即使从《导读》而言，也完全是严肃的科学的，而且及时。它在体例和内容等方面的姿容和神采，与其它选本相比，也许更能够满足高等院校外国文学教学和社会广大文学爱好者的迫切需要。

鲁迅先生提倡外国文学要用“拿来主义”。当然这个“拿来”，是有鉴别、有分析的。“拿来”是为了“古为今用、洋为中用”。与此精神相通，这本导读将在建设社会主义精神文明、繁荣社会主义文学事业、改革和提高高校外国文学教学方面，发挥它的巨大作用。

马家骏

一九九〇年九月于陕西师范大学

目 录

- 序.....马家骏(1)
- 古希腊神话.....(1)
- 伊里昂纪.....荷马(14)
- 神曲.....但丁(33)
- 十日谈.....薄伽丘(49)
- ✓ 哈姆莱特.....莎士比亚(66)
- ✓ 堂吉珂德.....塞万提斯(84)
- 伪君子.....莫里哀(97)
- 失乐园.....弥尔顿(112)
- 唐璜.....拜伦(125)
- ✓ 红与黑.....司汤达(135)
- ✓ 浮士德.....歌德(150)
- ✓ 巴黎圣母院.....雨果(162)
- ✓ 欧也妮·葛朗台.....巴尔扎克(178)
- 高老头.....巴尔扎克(189)
- ✓ 死魂灵.....果戈理(205)
- ✓ 包法利夫人.....福楼拜(218)
- ✓ 简·爱.....夏洛蒂·勃朗特(232)
- 双城记.....狄更斯(245)
- 悲惨世界.....雨果(259)
- 父与子.....屠格涅夫(275)
- 罪与罚.....陀思妥耶夫斯基(288)
- 安娜·卡列尼娜.....托尔斯泰(305)

玩偶之家	易卜生	(324)
羊脂球	莫泊桑	(338)
哈克贝利·芬历险记	马克·吐温	(347)
萌芽	左拉	(360)
德伯家的苔丝	哈代	(372)
套中人	契诃夫	(387)
复活	托尔斯泰	(394)
母亲	高尔基	(412)
变形记	卡夫卡	(427)
列宁	马雅可夫斯基	(443)
美国的悲剧	德莱塞	(450)
永别了，武器	海明威	(463)
静静的顿河	肖洛霍夫	(476)
老人与海	海明威	(493)
旧约		(506)
沙恭达罗	迦梨陀婆	(523)
源氏物语	紫式部	(538)
蔷薇园	萨迪	(558)
一千零一夜		(575)
我是猫	夏目漱石	(588)
沉船	泰戈尔	(601)
吉檀迦利	泰戈尔	(614)
为党生活的人	小林多喜二	(624)
戈丹	普列姆昌德	(634)
雪国	川端康成	(646)
宫间街	马哈福兹	(661)
后记		(675)

(以上作品均按问世先后排列)

古希腊神话

【人物提要】

前俄林波斯神统 地母盖娅——混沌所生，无偶而生天神乌拉诺斯。天与地相婚，生十二男女提坦巨神。地母是天上两次“政变”的发动者。

天神乌拉诺斯——第一代老神的统御者，因把众子打入塔耳塔罗斯（大地深处）被幼子克洛诺斯在地母支持下阉割，失去统御权，从阉割的部位和所流的血中，种种灵体相继而生。

克洛诺斯——第二代老神的统御者。取代天神，解放众提坦，与其姐妹瑞娅相婚。唯恐历史重演，众子女一出生即被吞食，有幼子宙斯被瑞娅用石头掉包，长大后强迫克洛诺斯吐出众子女，新神与老神之间发生提坦战争，克洛诺斯被众提坦战败，被宙斯的雷电打入地下。

复仇女神福里斯——生于乌拉诺斯被阉割时所流的血中。背长双翅，手执蝮蛇结成的鞭子，眼流血泪，专司复仇，与“暗夜”“争执”女神的子女以及海神涅柔斯的女儿宁芙女神们同是活跃于宙斯统治的世界的老辈神之一。

俄林波斯神统 宙斯——众神之父，又是司雷电霹雳之神。他推翻克洛诺斯，与兄弟波塞冬、哈台斯抓阄三分宇宙成为天上至尊，建立了以他为首的俄林波斯新神族的王国。他专横任性。常与人类为敌，喜欢偷香窃玉，性格类似乖戾的部族酋长和暴君。

赫拉——天后，宙斯的姐妹和配偶，空气、婚姻和生育女神。又称牛眼赫拉，可能在希腊神话尚未脱离图腾崇拜阶段时她的丰姿曾是头母牛。妒忌心重，狠毒地折磨被宙斯看中的女神和人间美女。

波塞冬——海神，又是地震之神，手执三叉戟，随心所欲地在海上扬波泳浪，常与英雄为敌。

哈得斯——冥王，永远愁容满面。劫夺农神之女珀尔塞福涅，立为冥后。

阿波罗——太阳神，又是音乐诗歌之神。宙

斯和女神勒托所生，又称银弓之神。阿耳忒弥斯——狩猎女神，又是处女守护神。为罗马神话继承后称为日神狄安娜。阿波罗的孪生姐妹。雅典娜——智慧女神。宙斯与聪慧女神所生。宙斯怕女神生下的子女比他更强危及王位，吞食了怀孕的女神，雅典娜却在宙斯头脑中发育成人，全副武装地跳了出来。因此雅典娜成为威力和智慧的化身。她又是雅典城的保护神。阿佛罗狄忒——爱神和美神（罗马名维纳斯），传说是宙斯与河神女儿所生，美艳绝伦，腰带具有爱的魔力。她颠倒了俄林波斯众神，被恼羞成怒的宙斯嫁给跛匠神，却与战神偷情，生下小爱神厄洛斯（罗马名丘比特）。鬚发双翅蒙眼，手执弓箭，中其金箭的男女即生爱。后世的小天使形象可能脱胎于此。

赫淮斯托斯——火神和匠神。宙斯与赫拉之子，貌丑手巧，为众神造了黄金青铜的俄林波斯山神殿。阿瑞斯——战神，宙斯和赫拉所生，性格暴躁残忍，作战时随同着恐怖、争吵、混乱、惧怕和城市摧毁者五个可怕的神。赫尔墨斯——神使，商旅之神，又是盗贼的保护神，在宙斯众子女中最忠顺乖巧。得墨忒耳——农神，宙斯姐妹。相传其女为冥王劫去，农神极度悲痛，她掌握的“种子”（即远古生命的本原）不再繁生，宙斯不得不出面调解，让珀尔塞福涅半年还阳与母亲相聚。这就是四季轮回万物荣枯的原因。赫斯提亚——灶神。缪斯——文艺女神，共有九位，传说为宙斯与记忆女神所生。阿波罗是她们的首领。狄俄倪索斯——酒神，葡萄生长的保护神。希腊盛行酒神崇拜。

半神半人的英雄 赫拉克勒斯——宙斯之子。希腊神话中智勇双全、德才兼备的最著名的英雄。他的十二大功是英雄传说的重要组成部分。提修斯——传说中雅典国家的立法者。他为民除害，破迷信杀牛怪，立下了许多奇功。伊阿宋——阿尔戈英雄取金羊毛系列中的主要英雄。因美狄亚之助得以成功，后因负心另娶，遭到美狄亚的残酷报复。俄狄浦斯——忒拜系列的主要英雄。破斯芬克斯之谜却无法逃脱杀父娶母的命运定数。与其女安提戈涅均系悲剧性的英雄。阿喀琉斯——英雄传说中最大的特洛伊系列的主要英雄，海

洋女神忒提斯和国王巴琉斯之子。奥德修斯——伊塔卡国王，特洛伊战争中最足智多谋的英雄，在传说中是一个集中众多故事于一身的“箭垛式”的人物。

【作品概览】

普罗米修斯 普罗米修斯是宙斯所放逐的提坦巨神伊阿珀托斯和有预见的女神忒弥斯之子。他把泥土捏成神祇的形象，智慧女神把灵魂和神圣的呼吸送给这仅仅有着半年生命的生物。普罗米修斯教给他所创造的人类一切生活的技术和用品。在诸神的会议上，他又为减轻人类的负担而在祭品上使宙斯上了当。为了惩罚这恶作剧，宙斯拒绝把火传给人类。但机敏的提坦之子，摘取木本茴香，当太阳车从天上经过时把树枝点燃，把天火盗到地上。宙斯这发雷霆者，看见人类中升起火光，他的灵魂受到刺痛。为抵销火给人类的利益，他命令以巧妙著称的火神创造一个少女的形象，爱神赋予她一切可能的媚态。宙斯给这女子起名为潘多拉，意即有着一切天赋的女人。因为每一个天神不仅给了她美丽的装饰，还给了她一些对于人类有害的赠礼。宙斯把潘多拉送给厄庇米修斯，这个“后觉者”忘记了他的兄长“前思之神”普罗米修斯的警告，接受了俄林波斯统治者的赠礼。结果潘多拉掀开一个巨大的密闭的匣子，于是飞出了一群的危害，迅速散布到各地。盒子里只剩下唯一美好的东西：希望，被潘多拉遵照万神之父的告诫永久关闭在匣子里。（另一说是“幸亏她把最后一个坏家伙关在匣里，那个坏家伙的名子叫做预兆。要是它来到世间，那么人们从幼年起，就会知道自己一生每天有什么烦恼，一辈子也不会有乐观和希望了；见鲍德温《希腊神话故事》）宙斯又派火神带着他两个外号叫强力和暴力的仆人，用强固的铁链把普罗米修斯锁在高加索的峭壁上。宙斯的威胁也没能劝诱普罗米修斯说出关系宙斯王权的秘密。宙斯每天派一只鹭鸟啄食囚徒的肝脏，吃掉了又长出来，循环往复至少有三万年之久。直到赫拉克勒斯在寻找圣园金苹果的途中，从苦难的

普罗米修斯的肝脏旁射落凶鸢，他才获得自由。

——皮拉和丢卡利翁——相传，青铜时代，宙斯为了惩罚人类，要用洪水将人类毁灭。普罗米修斯的儿子丢卡利翁遵照父亲的忠告建造一方舟。于是他和妻子皮拉成为淹没世界的大洪水后的幸存者。正义女神忒弥斯嘱他们把地母之骨抛向背后，以使人类得以复现。他们久久地沉思着这神秘的语言，丢卡利翁的心忽地明亮了，对皮拉说：“大地便是我们的母亲，她的骨骼便是石头。皮拉哟，要掷到我们身后去的正是石头呀！”

对于忒弥斯的神谕这样的解释他们还十分怀疑，但他们又想，试一试原也无妨。于是他们走到一旁，如被告告诉的那样蒙着他们的头，解开他们的衣服，并从肩膀上向身后投掷石头。一种奇迹突然出现：石头不再是坚硬易碎，它们变得柔软、巨大，成形。人类的形体显现出来了。起初还不十分清楚，只是颇象艺术家从大理石凿成的粗略的轮廓。石头上泥质润湿的部分变成肌肉，结实坚硬的部分变成骨骼，而纹里则变成了人类的筋脉。就这样，在短时间内，由于神祇的相助，男人投掷的石头变成男人，女人投掷的石头变成女人。宙斯对人类并不否认他们的起源。这是一种勤劳刻苦的人民。他们永远不忘记造成他们的物质。（《荷马史诗》卷二，25—26页）

宙斯与伊娥 宙斯爱上了伊娥，心中对她燃起火焰般的爱情。他变形为一个男人，对伊娥威逼利诱。不幸的伊娥陷入宙斯的罗网，赫拉突然从云端降落，宙斯赶忙把伊娥变成一头雪白的小母牛。赫拉硬逼宙斯把母牛赠给她并吩咐百眼巨人阿尔戈斯严加看守。阿尔戈斯是一个百眼怪物，当睡眠的时候，每次只闭两只眼，其他的都睁着，在他的额前脑后如同星星一样发着光，仍然忠实于它们的职守。宙斯派赫尔墨斯用芦笛催眠使怪物的一百只眼睛依次闭上，割下怪物的头颅，放走了小母牛。赫拉把怪物的眼睛变成孔雀美丽的尾翎，又撒出牛蝇，到处追逐小母牛，小母牛无处躲避赫拉的迫害。普罗米修斯指引它渡过博斯普鲁斯海峡（牛海）来到尼罗河边。宙斯使她恢复人形，象女神一样统治着这块土地。她的后裔赫拉克勒斯就是后来解放

了普罗米修斯的大英雄。

欧罗巴 宙斯为腓尼基阿革诺耳国王的女儿欧罗巴的美所动心，但由于畏惧嫉妒的赫拉的愤怒，变成为一匹牡牛，把欧罗巴驮过大海到达一块远方的陆地，恢复了人形使欧罗巴成了他的新妇。欧罗巴醒来后诅咒这诱骗她的怪物。爱神告诉她：“你命定要做不可征服的宙斯的人间的妻。你的名子是不朽的，因为从此以后，收容你的这块大陆将被称为欧罗巴。”

珀耳修斯 宙斯和阿尔戈斯国王的女儿达那厄的儿子珀耳修斯，受命去寻访墨杜莎，割下她的可怕的头。他先从众怪之父福尔库斯的三个女儿那里得知云河仙女的住处，又从仙女那里得到几种可赞美的宝物：一双飞鞋，一只革囊，一项狗皮盔。无论谁佩戴它们，便可以飞到他所想去的地方，并可看见他所想见的任何人而自己不会被别人看见。……赫尔墨斯并借给他青铜盾。他配备着这些，飞到大海中福耳库斯的另外三个女儿——戈耳工们所居住的地方。只有名叫墨杜萨的第三个女儿是肉身，所以珀耳修斯受命来割取她的头颅。发现戈耳工们都在熟睡，她们都没有皮肤，却有着龙的鳞甲；没有头发，头上却盘缠着许多毒蛇；她们的牙如同野猪的獠牙；她们的手全是金属的并有着可以御风而行的金翅膀。珀耳修斯知道任何人看见她们便会立刻变成石头。所以他背向这熟睡的人站着，只从发光的盾牌里看出她们的三个头的形象，并认出墨杜萨来。雅典娜指点他怎样下手，所以他平安无事地割下了这个怪物的头。(55—56页)他把头盛在革囊里。墨杜萨的血滴落在利比亚沙漠的荒野，遂变成各种颜色的蛇。归途中阿特拉斯国王拒绝让他过夜。他拿出墨杜萨的头向国王一照，国王巨大的身躯就变成了耸立在非洲大陆的阿特拉斯山。

阿耳戈英雄们的故事 伊娥尔科斯王国王位的合法继承人伊阿宋被篡位的叔父派去取无价之宝金羊毛，声称如能带着这锦标归来将把王位归还他。希腊著名的英雄们都被邀请来参加这英雄的盛举。在珀利翁山下，在雅典娜的指导下，希腊最优良的造船者用在水里不会腐朽的木料造成一艘华丽的大船。它可以容纳五十个桨手，并取造

船者阿耳戈斯的名字而命名“阿耳戈”。这是希腊人敢于行驶在大海上的第一艘大船。伊阿宋担任全体探险队的指挥。他们战胜了六臂巨人，惊险万分地穿过了会自动靠拢，能把任何试图穿过的生物夹得粉碎的撞岩，来到了蛮族科尔喀斯王国。王国公主美狄亚又是专管巫术的赫加特女神神庙的祭司。爱神厄洛斯飞翔在空中，他从他的箭袋里抽出一支苦痛的箭，降落到地上，蹲在伊阿宋后面，张弓射中美狄亚，没有人看见箭在空中飞过，甚至她自己也没有，但它却在她的心里有如火焰一样地燃烧起来。她不时深深地抽着气，就好象心痛的人一样，然后又偷看少年英俊，神采焕发的伊阿宋一眼，她不再想别的事，心中感到甜蜜的痛苦。她的脸白一阵又红一阵。(95页)不久，伊阿宋走进神庙，高大美丽，就如同海上升起的天狼星一样。美狄亚觉得心房突突地跳动。眼前的世界变黑了，热血涌到她的面颊上。她的侍女们都离开了她。好一会，这个英雄和国王的女儿面对面地无言地望着。他们好象在山头上深深扎下根的两棵互相接近的笔直的橡树，周围宁静得没有一丝儿风声。但忽然一阵暴风雨到来，所有枝干上的叶子都在颤抖、震动、摇摆。

狂热的爱情使美狄亚战胜了内心的矛盾。帮助伊阿宋安全地通过了一连串的考验：驾驶火牛耕地；播种龙牙，长出杀气腾腾的武士等等。美狄亚的巫术都使伊阿宋化险为夷。美狄亚又催眠了守护圣林的毒龙，从橡树上盗走了灿烂发光的金羊毛，跟着伊阿宋背乡离井逃亡异邦。后来伊阿宋变了心，要跟科任托斯国王的女儿结婚。被弃的美狄亚就用毒药浸过的一顶金冠和金丝袍送给公主，使公主立刻被衣冠上冒出的毒焰烧死。后来她又忍痛杀害了自己的两个儿子，以此报复伊阿宋的负心。然后乘龙车逃往雅典。(103页)

坦塔罗斯 宙斯的儿子坦塔罗斯统治着吕狄亚的西皮罗斯，以他在亚洲和希腊的财富而著名，宙斯许可他参与俄林波斯圣山神祇的饮宴。虚荣使他用各种的方法对诸神犯罪。最后，他在无比的傲慢中为酬谢诸神，邀请诸神到他的宫殿里来，并试探他们是否真的明察一切。他杀了他的亲生儿子，为他们预备酒席。只有得墨忒耳吃了这可怕

的肴馔——一块人类的肩胛骨。别的神祇知道摆在他们面前的是些什么，所以将这孩子的割裂的肢体投在一只盆里。从这盆里，命运三女神之一的克罗托将他取出，仍然美丽完整。只有一只肩膀却是象牙做的！

从此，坦塔罗斯恶贯满盈，神祇们将他打入地狱，受着酷烈苦痛的惩罚。他站在大湖中央，湖水深齐他的下颌，他却焦渴着不能有滴水沾唇。当他俯身就水，水即随之而退，脚下只剩下一片焦干的黑土。同时他不能不忍受饥饿的痛苦。在他的后面，在湖边，生长着美丽的果木树，树枝低垂到他的头上。他抬头看见蛋梨，鲜红的苹果，火红的石榴，甜熟的无花果和绿色的橄榄。但当他想要摘取，一阵大风就把树枝吹到云中去。他的最可怕的痛苦则是永续不断的对于死神的恐惧。一块大石头悬挂在他的头上，永久威胁着要将他压成粉碎。这样，嘲笑对神祇的不敬的坦塔罗斯，命定在地狱里永久遭受三种苦刑。

(134 —135 页)

尼俄柏 忒拜的皇后尼俄柏有许多可骄傲的地方。司文艺、艺术的九女神赠给她丈夫安菲翁一具竖琴。它的声音这样的美妙，所以有一次，当他正演奏着，许多的石头都自动接合起来建立了忒拜宫殿。但更使她喜欢的是她的14个子女。她狂妄地禁止忒拜的妇人敬奉勒托和她的双生子女阿波罗和阿耳忒弥斯，自夸勒托没有她生得多。银弓之神和狩猎女神就把她的十四个子女当着她的面一个个射死。尼俄柏由于母性的痛苦而变成了一座大理石的石像，直到今天还在西皮罗斯的悬岩上以泪洗面。

西绪福斯的苦役 埃俄罗斯的儿子西绪福斯乃是所有人类中最奸滑的人，他建立并统治着在两海和两个国家之间的美丽城邦科任托斯。由于他的许多欺诈行为，他被罚在地狱里用手脚将一块巨大的岩石从平地滚到山顶上去。每当他想着已经到达山顶，突然岩石又滑落下来。所以这为恶的人永远来回滚转沉重的岩石上山，直到他苦恼地弓着身子，全身汗滴如雨。

赫拉克勒斯的故事

婴儿时代 赫拉克勒斯是宙斯和人间女子阿尔忒墨斯所生，宙

斯预言他将来有着光荣的前途。八个月时就在摇篮里一手抓住一条毒蛇将它们活活掐死。

赫拉克勒斯的教养 赫拉克勒斯成年后，体魄魁伟，力大无穷，有远大志向，受到各地伟大人物的教育，学会了多种技能。

在十字路口 一天赫拉克勒斯正思考生命的路途该怎样走，恶德女神和美德女神同时来到他身边，一个说要引导他走舒服快活的道路。后一个说要引导他走一条艰苦奋斗为人民造福的道路。

最初的冒险 他决心走“美德”的路而且不久就有一个使他为善的机会。征服凶猛的狮子，将狮皮披在肩上，并以它的巨颚戴在头上作为战盔；砍断一帮苛扰的使臣的手足；与巨人搏斗。

赫拉克勒斯和欧律斯透斯 由于赫拉用诡计使本应在赫拉克勒斯之后的欧律斯透斯提前诞生，作了赫拉克勒斯的国王。神谕告诉赫拉克勒斯神祇将纠正这一阴谋，但他必须完成国王交给他做的十二件工作。

最初的三件工作 赫拉克勒斯取来钢筋铁骨的墨涅亚狮子的毛皮；杀戮九头怪许德拉；生擒难捕的赤牡鹿。

第四、五、六件工作 赫拉克勒斯捕捉了践踏厄律托斯的野猪。一天内将奥革阿斯的牛棚打扫干净。这牛棚里，很久以来养着三千头牛，粪秽堆积如山，要在一天内扫净，几乎是不可能的。智慧的赫拉克勒斯引来了附近的河水，一天内冲洗净了牛棚。赶走了斯罗廷湖的怪鸟。

第七、八、九件工作 赫拉克勒斯驯服了发疯的神牛；带走并驯服了狄俄墨得斯的吃人肉的牡马；奇取了阿玛宗女皇的腰带。

赫拉克勒斯最后的三件工作 赫拉克勒斯受命去捉革律翁的牛群。他先在利比亚登陆。在这里他和巨人安泰俄斯斗争。这巨人是海神波塞冬和地母该亚的儿子。他的力量无论何时当他一接触到作为他的母亲的大地，就立刻可以恢复。赫拉克勒斯知道这，所以将它举起，他在空中双手扼死了他。然后他肃清利亚的食肉兽，因他最憎恶凶猛的动物和恶人，他们使他联想起逼迫他多年从事于艰险工作的不义的统

治者……在大西洋上，他建立了两座石柱，这便是有名的赫拉克勒斯的石柱。炎热如火地晒着他，使他不能支持。他抬头望着天，瞄准箭头想射落太阳神。阿波罗惊叹着他的大无畏精神，愿意帮助他，借给他自己夜间旅行所用的金碗。他在这只金碗中渡海到伊柏里亚。

(164 页)

在厄律提亚他射杀了三头六臂、三个身体和六只脚的巨人革律翁和双头狗。赫拉亲自来帮助革律翁，但赫拉克勒斯一箭射伤了她的胸部，这女神被迫逃遁。赫拉克勒斯赶回了巨人的牛群。按照欧律斯透的命令，又要取夜神四个女儿和巨龙拉冬看守的圣园金苹果。这金苹果树是地母盖娅送给宙斯和赫拉的结婚礼物。这半神半人的英雄走上他迢迢而险峻的旅途，从高加索上释放普罗米修斯，并顺着被解放的提坦所指示的方向，来到阿特拉斯站着并以双肩背负着天的地方。在他的附近，夜神的女儿看守着枝叶繁茂的结着金苹果的圣园。赫拉克勒斯以自己强力的双肩替阿特拉斯背负着苍天，让这巨人替自己进入圣园，骗过了巨龙和仙女摘三四个金苹果。狡猾的欧律斯透斯安排给他的最后一次探求，乃是任何英勇的力量都无能为力的。他得去和地府的恶势力搏斗，带来冥王哈得斯的看门狗刻耳柏洛斯。这个怪物有三个头，下身是一条龙尾，猎猎的大嘴流着毒涎，头上和背部的毛都是纽结着的毒蚊。赫拉克勒斯来到伯罗奔尼撒的泰那戎城，这里有一个通向地府的入口。在冥冥中引导人类灵魂的赫尔墨斯陪着他下降到幽深的地峪里，来到普路同王的京城。他解救了陪同朋友到地府来向冥后求爱因而被冥王锁在地上的雅典英雄提修斯，一箭射中了挡住他进路的冥王的肩膀，并按照与冥王的协议，不用武器赤手空拳生擒了猎猎狂吠，轰震着如同千百个闷雷在响的三头狗，把它送到目瞪口呆的欧律斯透斯面前。

忒修斯在出发去寻访父亲的路上，他沿途肃清所有的坏人，并认为与有害的野兽挑战也是他的一种责任。他最先遇到的是大盗珀里斐忒斯，斗几个回合，便把他杀死。接着又打死板松贼辛尼斯；让人洗脚的斯喀戎；与人角力的刻耳库翁。最后遇到最凶狠的铁床匪达玛

斯忒斯，这个坏蛋有两张床，一张很长，一张很短。假使矮个子的外乡人经过他的路上，他领他到大床那里，并向他说：“你看这张床对你太长，让我将你弄得更合适！”说着就用力将他拉长，直到他气绝身死。但假使有一个高个子的客人来过夜，他却将他领到短床上去，并说：“朋友，对不起！这床对你很不适合，那太短了。但我有办法。”说着就砍去他的脚以及从床上伸出来的那截腿。因为达玛斯是身躯高大的人所以忒修斯强迫他睡在短床上，碎断肢体，终至十分痛苦地死去。忒修斯就这样恰如其分地惩罚了当时的罪犯。（203——204页）

忒修斯和弥诺斯 忒修斯带着童男童女，向深居在迷宫中的牛怪献祭，来到克里特岛。得尔福的神谕曾告诉他选择爱情女神作他的向导。果然美丽的阿里阿德涅公主对他一见钟情，送给他一个线球。她教他将线球的一端紧拴在迷宫的入口处，然后放着线通过多歧而混乱的路到弥诺陶洛斯那儿去。她还给了他一柄魔剑用来斩杀这个怪物。弥诺斯王将所有的童男童女带进迷宫里面。但忒修斯领导着他们找到弥诺陶洛斯，并以阿里阿德涅给他的魔剑把它杀死，然后顺着线路走回来，通过多歧的路走出迷宫。（203页）

阿喀琉斯之死 阿喀琉斯诞生时，他的母亲忒提斯女神把他倒提着浸在斯提克河（冥河）里，使他浑身刀枪不入，只有女神捏着的脚踵没有浸到，留下一个致命的弱点。女神预知她的儿子将死在特洛伊战争中，将他男扮女装藏了起来，但被奥德修斯用计点破。阿喀琉斯遂毅然参加远征。他的母亲曾警告他如果杀死赫克托耳，他的死期即将来临。但阿喀琉斯回答说与其作为怯懦者而生，置杀友仇人于不顾，在战舰旁安然而生，成为大地的累赘，还不如一死，要求真理与喋血复仇。杀死赫克托耳后，阿波罗又威吓他停止进攻特洛伊人，但阿喀琉斯愤怒地拒绝了。阿波罗从云端一箭射中阿喀琉斯最易受伤的脚踵，阿喀琉斯象巨塔一般倒地死去。

《希腊的神话和传说》斯威布著，
楚图南译，人民文学出版社，1982年版）